

## Entertainment in Tbilisi

### Georgian transcript:

მოგვიყევი თუ შეიძლება შენი ტიპიური დღე შენ მეგობრებთან ერთად.

მეგობრებთან ერთად გასართობად ძირითადად დავდიოდი ხოლმე პარასკევს და შაბათს.

და რას აკეთებდით?

ძირითადად მივდიოდით ხოლმე ჩემი მეგობრის აგარაკზე, დაჩაზე. კიდე<sup>1</sup> დავდივართ ხოლმე ხშირად კინოში, ღამის კლუბებში და დავდივართ... თეატრშიც დავდივართ იმიტომ, რომ ჩემი ერთ-ერთი საუკეთესო მეგობარი არის თითების თეატრის მსახიობი და ხშირად ვსუმტრობთ ხოლმე მის თეატრს. კიდე რა? კიდე ვთამაშობთ კარტს, ვუსმენთ მუსიკას იმიტომ, რომ ყველაზე ძალიან გვიყვარს მუსიკა. ვუყურებთ კინოებს, ვჭამთ პოპ-კორნს და “სემიჩკას”<sup>2</sup>.

და საერთოდ როგორ ფიქრობ - ბევრი გასართობი საშუალებაა თბილისში? ზოგადად ქართველი ბავშვები ფიქრობენ რომ არ არის გასართობი საშუალებები თბილისში, მაგრამ მე არ ვეთანხმები, იმიტომ რომ გააჩნია თვითონ როგორი პიროვნება ხარ. თუ გინდა გართობა, მართლა იპოვი გასართობს. აი, მე მაგალითად, ძირითადად ვპოულობ ხოლმე გასართობს. მართალია თბილისის ღამის კლუბები ვერც შეედრება ევროპის ღამის კლუბებს, მაგრამ ასე თუ ისე ნორმალურია და თუ გიყვარს კლუბური მუსიკა და გართობა და ცეკვა, შეგიძლია წახვიდე და ნორმალური დრო გაატარო. და ისინი სტუმრობენ ძალიან პოპულარულ დიჯეებს ზოგადად. და ასე, რომ ვისაც უყვარს კლუბური მუსიკა, ჩემი აზრით გაერთობა თბილისშიც ნორმალურად.

### English Translation:

**I:** Could you tell us about a typical day with your friends?

**R:** I usually go out with my friends on Friday or Saturday.

---

<sup>1</sup> In colloquial Georgian, people will often say კიდე instead of კიდევ. It is not grammatically correct, but it is very acceptable in spoken form.

<sup>2</sup> This is a Russian word, which is very frequently used. In Georgian, it's - მხესუმზირა.

**I:** And what do you do?

**R:** We mostly go to my friend's house outside the city. We also go to the movie theater, night clubs and we go... We go to the theatre too, because one of my best friends is an actress at the Fingers Theater and we visit her often. We also play cards; listen to music because we love music so much. We watch movies, eat popcorn and sunflower seeds.

**I:** Do you think there are many entertainment options in Tbilisi<sup>3</sup>?

**R:** Often Georgian kids<sup>4</sup> think that there are not that many entertainment options, but I don't agree with this, because it depends on what kind of a person you are. If you want to have fun, you can definitely find entertainment. I can usually find something fun to do. Of course you can't compare Georgian night clubs to European night clubs, but they're okay, and if you like club music and having fun and dancing, you can go there and enjoy yourself. And they often host very popular DJs. So, I think if you like club music, you will have fun in Tbilisi.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>3</sup> Tbilisi is the capital city of Georgia. It is located in the south-east.

<sup>4</sup> People will often say "kids" when they mean teenagers or people in their 20s.